MOU Between
Wuhan University of Science and Technology and
Montana Tech

武汉科技大学 和
蒙大拿理工大学
校际合作协议书

Wuhan University of Science and Technology and Montana Tech, wishing to enhance cooperation and friendship between the two universities, agree upon the following provisions for academic and educational exchanges:

为增进双方的合作和友谊，武汉科技大学 和蒙大拿理工大学两校就学术交流与合作办学做出如下协定：

1. The two universities agree to encourage academic and educational cooperation in fields of mutual interest including:

   a. Exchange of faculty and/or staff;
      交换教师和/或工作人员;

   b. Exchange of graduate and/or undergraduate students;
      交换研究生和/或本科生;

   c. Joint bilateral academic meetings;
      共同举办双边学术会议;

   d. Joint research cooperation; and
      合作研究; 以及

   e. Exchange of academic materials and other related information.
      共享学术资源和其他相关信息。
2. Each short-term staff visit will require the prior approval of the receiving university that provides reasonable living accommodations and subsistence for the visitor for the duration of the visit. The international travel costs will be the responsibility of the sending University or of the visitor personally. Staff visits for longer periods, such as advanced study or training, will be arranged on terms to be agreed between the two universities in each specific case.
短期访问人员须提前得到接待学校许可，在访问期间接待方为其安排合理的吃住条件。国际旅费则由派出单位或短期访问者本人负责。对进修或培训等长期访问的人员，双方将据具体情况协商安排。

3. Qualified graduate or undergraduate students nominated by one university will be accepted as graduate or undergraduate students by the other university for advanced study, provided the receiving university is satisfied that the students are qualified to pursue the proposed program and the relevant department is able to offer the necessary facilities and supervision.
凡经一校提名的合格研究生或本科生，只要接收学校认为其满足所申请专业的条件且相关的院系有能力为其提供必要的设施和指导，可接受其到大学作为研究生或本科生进修。

4. If exchange students take and finish equivalent courses in the receiving university, the equivalent credits they earn can be transfer to the sending university. The receiving university should issue credits certification.
如果交换生选修并完成了与派出学校相类似的课程，可以把所存学分转换到派出学校，接收学校需提供学分证明。

5. All travel and living expenses will be the responsibility of the sending university or of the students personally. The receiving university reserves the right to charge the normal level of tuition fee unless the two universities agree that the student enrollment is to be included under a balancing exchange arrangement for such student exchanges.
所有的旅费及生活费用由派出方或学生本人负担。接收方保留收取正常学费的权利，除非两校同意把该类学生列为平等交流互换生。

6. Summer camp or summer school for students is encouraged on both sides. The travel and living expenses will be the same as item 5.
鼓励双方举办夏令营或暑期学校，所需要的费用同第五款。

7. Both universities agree to expeditiously process all requests submitted under this Agreement and to make every effort to negotiate for terms that are mutually satisfied in all cases.
双方（两所大学）同意及时处理依据本协议所提出的所有请求，并同意尽一切努力通过协商以达成在所有情况下双方都满意的条款。

8. Both universities will encourage joint collaborations and will try jointly to apply for financial support for collaborative research projects from governments as well as private industries.
双方鼓励合作，共同争取国家政府部门及私营企业对合作研究项目的财政资助。
9. The Agreement will become effective immediately on the date of signature by the designated representatives of both universities and will remain in force for a period of five years from the date of the last signature. The Agreement may be amended or extended by mutual written consent of the two parties.

本协议书自双方代表签字后立即生效，每次签字后有效期为五年。在双方书面同意的情况下本协议可以被修改或增加补充条款。

10. This agreement is written in English and in Chinese and both versions are equally valid.

本协议书有中文和英文两种文本，具有同等效力。

Prof. Kuisheng Chen  陈奎生教授
Vice President 副校长
Wuhan University of Science and Technology 武汉科技大学

Dr. Donald M. Blackketter 唐纳德.布拉克特博士
Chancellor 校长
Montana Tech 蒙大拿理工大学

Wuhan University of Science and Technology 武汉科技大学

Montana Tech 蒙大拿理工大学

Date: Dec. 23, 2016  日期：

Montana Tech  蒙大拿理工大学

Date: Dec 15, 2016  日期：